



**ACUERDO BILATERAL DE INTERCAMBIO
ESTUDIANTEL
PARA LOS CURSOS ACADÉMICOS 2026-
2029
EN EL MARCO SMILE DE LA RED
MAGALLANES
ENTRE EL
INSTITUTO TECNOLÓGICO Y DE
ESTUDIOS SUPERIORES DE MONTERREY
Y
UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE
PANAMÁ**

**BILATERAL STUDENT EXCHANGE
AGREEMENT
FOR THE ACADEMIC YEARS 2026-2029
IN THE SMILE FRAMEWORK OF THE
MAGALLANES NETWORK
BETWEEN
INSTITUTO TECNOLÓGICO Y DE
ESTUDIOS SUPERIORES DE MONTERREY
AND
UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE
PANAMÁ**

Acuerdo bilateral de intercambio estudiantil para los años académicos 2026/2029 en el marco SMILE de la Red de Magallanes celebrado entre la Universidad Tecnológica de Panamá, representada en este acto por la Ing. **Karla Arosemena**, Directora de Relaciones Internacionales de la Universidad Tecnológica de Panamá, que en adelante se denominará la **UTP**.

Bilateral Student Exchange Agreement for the Academic Years 2026/2029 in the SMILE Framework of the Magallanes Network entered into between Universidad Tecnológica de Panamá, represented in this act by Mrs. **Karla Arosemena**, Head of the International Affairs Office of the Universidad Tecnológica de Panamá, hereinafter will be referred to as the **UTP**.

y

and

por otro lado, el **Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey**, representado por **Mag. Mirko Varano**, Vicerrector de Internacionalización, con todas las facultades necesarias para ejecutar este acuerdo, como se evidencia en la Escritura Pública número 10.840, de fecha 26 de agosto de 2024, debidamente registrada en el Registro Público de Bienes y Comercio de Nuevo León.

on the other hand, **Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey** ("Tecnológico de Monterrey"), represented by **Mag. Mirko Varano**, Vice-Rector for Internationalization, with all the necessary powers to execute this agreement, as evidenced in Public Deed number 10,840, dated August 26, 2024, duly registered in the Public Registry of Property and Commerce of Nuevo León.

"UTP" y "Tecnológico de Monterrey" acuerdan que este acuerdo estará sujeto a las siguientes cláusulas:

"UTP" and "Tecnológico de Monterrey" agree that this agreement will be subject to the following clauses:

I. Coordinadores: Cada una de las partes debe establecer un coordinador para las actividades mencionadas en este documento y que se llevarán a cabo.

I. Coordinators: Each of the parties must establish a coordinator for the activities to be carried out mention in this document,

Tecnológico de Monterrey

Contacto: Dra. Ofelia Teresita del Castillo Briseño, Directora de Acuerdos Académicos en el Departamento de Desarrollo Académico Internacional e Iniciativas Globales de la Vicerrectoría para la Internacionalización
Correo electrónico: partnerships@itesm.mx
Dirección: Avenida Eugenio Garza Sada #2501 Sur, Colonia Tecnológico, C.P. 64849, Monterrey, Nuevo León, Mexico.

Tecnológico de Monterrey

Contact: Dr. Ofelia Teresita del Castillo Briseño, Director of Academic Agreements in the Department of International Academic Development and Global Initiatives of the Vice-Rectoría for Internationalization
Email: partnerships@itesm.mx
Address: Avenida Eugenio Garza Sada #2501 Sur, Colonia Tecnológico, C.P. 64849, Monterrey, Nuevo León, Mexico.



UTP

Contacto: Mgtr. Evelyn Mylane Obregón Cubilla,
Coordinadora de Convenios Internacionales de la
Dirección de Relaciones
Correo electrónico:
international.agreements@utp.ac.pa
Dirección: Vía Universidad Tecnológica, Campus
Central Dr. Víctor Levi Sasso, Edificio de Rectoría,
planta baja, Panamá, ciudad de Panamá

II. Plazo: Este acuerdo tendrá una duración de 60 meses (sesenta meses), que comenzará en la fecha de la última firma del mismo. Este acuerdo cancela y sustituye cualquier otro acuerdo previo firmado con el mismo propósito y alcance por "UTP" y "Tecnológico de Monterrey".
Las Partes acuerdan iniciar una revisión de este Acuerdo a más tardar en doce (12) meses antes de su fecha de expiración, con el fin de evaluar su interés respectivo en renovarlo. Cualquier renovación del Acuerdo será por escrito y será firmada por cada uno de los representantes autorizados de las Partes.

III. Confidencialidad: Las partes aceptan y reconocen que toda la información a la que su personal tenga acceso, así como cualquier información proporcionada, independientemente del medio por el que se proporcione, es propiedad de "Tecnológico de Monterrey" o "UTP", según corresponda, y que dicha información es confidencial; por tanto, se comprometen a no divulgarla ni transferirla parcial ni totalmente a ningún tercero, así como no utilizarlo para fines distintos a los estipulados en este acuerdo.

IV. Propiedad intelectual: Las partes acuerdan que este acuerdo no les otorga ninguna licencia ni ningún tipo de derecho respecto a la propiedad intelectual de la otra parte. Las partes acuerdan que el título de cualquier material sujeto a este acuerdo, o cualquier otro material que pueda desarrollarse o fabricarse en cumplimiento de dicho acuerdo, o como resultado directo o indirecto de él, estará en manos de la parte que lo haya hecho.

A efectos de este acuerdo, "Propiedad Intelectual" incluye todas las marcas registradas y/o utilizadas en México o en el extranjero por

UTP

Contact: Mgtr. Evelyn Mylane Obregón Cubilla,
Internacionales International Agreements
Coordinator of the International Affairs Office
Email: international.agreements@utp.ac.pa
Address: Vía Universidad Tecnológica, Campus
Central Dr. Víctor Levi Sasso, Edificio de Rectoría,
planta baja, Panamá, ciudad de Panamá

II. Term: This agreement shall have a duration of 60 months (sixty months), which shall begin on the date of the last signature of this agreement. This agreement cancels and replaces any other prior agreement(s) signed for the same purpose and scope by "UTP" and "Tecnológico de Monterrey".
The Parties agree to initiate a review of this Agreement no later than twelve (12) months prior to its expiration date, in order to assess their respective interest in renewing it. Any renewal of the Agreement shall be in writing and shall be signed by each of the Parties' authorized representative.

III. Confidentiality: The parties agree and acknowledge that all information to which their personnel will have access, as well as any information provided to them, regardless of the means by which it is provided, is the property of "Tecnológico de Monterrey" or "UTP", as applicable, and that such information is confidential, therefore, they undertake not to disclose or transfer it partially or totally to any third party, as well as not to use it for purposes other than those stipulated in this agreement.

IV. Intellectual Property: The parties agree that this agreement does not grant them any license, or any type of right, with respect to the Intellectual Property of the other party. The parties agree that the title of any material subject to this agreement, or any other material that may be developed or made in compliance with this agreement, or as a direct or indirect result thereof, shall be with the party that has made it.

For the purposes of this agreement, "Intellectual Property" includes all trademarks registered and/or used in Mexico or abroad by any of the



cualquiera de las partes, así como todos los derechos sobre invenciones (patentadas o no), diseños industriales, modelos de utilidad, información confidencial, nombres comerciales, avisos comerciales, reservas de derechos, nombres de dominio, así como todo tipo de derechos económicos sobre obras y creaciones protegidas por derechos de autor y otras formas de propiedad industrial o intelectual reconocida, o que pueden ser reconocidos por las leyes correspondientes.

Cada parte se compromete a no utilizar, comercializar, divulgar a terceros, distribuir, regalar ni disponer de cualquier otro tipo de desarrollo realizado por la otra parte, ni de material excedente o material que sea resultado de la Propiedad Intelectual, sin contar con permiso previo por escrito del propietario; que, una vez expirada la validez de este acuerdo, deben ser devueltos a su propietario.

- V. Protección de los datos personales:** Las partes acuerdan cumplir con todas las disposiciones legales aplicables relativas a la protección de los datos personales en ambos países. El posible manejo de la información de datos personales será únicamente para cumplir el propósito para el que fue recopilada, sin posibilidad de ser transmitida. Por lo tanto, está estrictamente prohibido que cualquiera de las partes maneje, almacene o utilice datos personales e información sensible para fines distintos al cumplimiento del propósito de este acuerdo.

Las partes declaran que, antes de la comunicación de datos personales, han informado a los titulares sobre la transferencia de sus datos personales y reconocen que han obtenido, de acuerdo con la legislación vigente, el consentimiento correspondiente para que las partes procesen dichos datos personales y así permitir el intercambio estudiantil entre ambas instituciones.

El aviso de privacidad para estudiantes de "Tecnológico de Monterrey" se puede consultar en el siguiente enlace: <https://tec.mx/es/aviso-de-privacidad-estudiantes>

El aviso de privacidad estudiantil de "UTP" se puede encontrar en el siguiente enlace:

parties, as well as all rights over inventions (patented or not), industrial designs, utility models, confidential information, trade names, commercial notices, reservations of rights, domain names, as well as all types of economic rights over works and creations protected by copyright and other forms of recognized industrial or intellectual property or that may be recognized by the corresponding laws.

Each party agrees not to use, commercialize, disclose to third parties, distribute, give away, or otherwise dispose of any development made by the other party, or any surplus material or material that is the result of the Intellectual Property, without having prior written permission from the owner party; which, once the validity of this agreement has expired, must be returned to their owner.

- V. Protection of Personal Data:** The parties agree to comply with all applicable legal provisions regarding the protection of personal data in both countries. The possible handling of personal data information will only be to fulfil the purpose for which it was collected, without the possibility of being transmitted. Therefore, it is strictly forbidden for any of the parties to handle, store or use personal data and sensitive information for purposes other than the fulfilment of the purpose of this agreement.

The parties declare that prior to the communication of personal data they have informed the owners about the transfer of their personal data and acknowledge that they have obtained, in accordance with the applicable legislation in force, the corresponding consent for the parties to process said personal data to allow student exchange between both institutions.

The privacy notice for students of "Tecnológico de Monterrey" can be found at the following link: <https://tec.mx/es/aviso-de-privacidad-estudiantes>

The student privacy notice of "UTP" can be found at the following link:



<https://utp.ac.pa/politicas-de-privacidad-y-uso-del-app-utp>

<https://utp.ac.pa/politicas-de-privacidad-y-uso-del-app-utp>

VI. Fuerza mayor: Fuerza mayor: El incumplimiento por parte de una Parte de cualquiera de sus compromisos bajo este Convenio no se considerará una violación ni negligencia, siempre que dicho incumplimiento se deba a un evento de fuerza mayor y que la Parte implicada haya: (a) tomado todas las precauciones adecuadas, tomado el cuidado razonable y medidas alternativas para cumplir con los términos y condiciones de este acuerdo; y b) informar a la otra Parte de dicho evento lo antes posible.

A efectos de esta cláusula, "Fuerza Mayor" significa un acontecimiento fuera del control razonable de cualquiera de las Partes que hace imposible cumplir los compromisos de esa Parte o que puede considerarse impracticable e imposible de cumplir dadas las circunstancias.

Cualquier plazo dentro del cual una Parte deba realizar una actividad o tarea bajo este acuerdo se extenderá por un periodo igual al durante el cual dicha Parte no pudo realizar dicha actividad como resultado de un evento de fuerza mayor.

VII. Seguro: Cada estudiante participante deberá aportar prueba de tener una póliza de seguro válida en el país anfitrión con cobertura integral (enfermedad e hospitalización, responsabilidad civil, repatriación de restos, etc.) durante toda la duración del periodo académico en el que participe en la institución anfitriona. La cobertura de seguro para estudiantes de intercambio debe cumplir con los requisitos mínimos de la institución anfitriona y de la residencia. En "Tecnológico de Monterrey", los estudiantes internacionales que soliciten como estudiantes de intercambio en "Tecnológico de Monterrey" serán informados de estos requisitos mínimos de seguro por parte de la institución anfitriona al solicitar plaza en "Tecnológico de Monterrey".

VIII. Acreditación SACSCOC: "Tecnológico de Monterrey" está acreditado por la Comisión de Colegios de la Asociación Sur de Colegios y Escuelas (SACSCOC) para otorgar títulos de grado y posgrado. "UTP" no está acreditada por

VI. Force Majeure: Force Majeure: Failure by a Party to comply with any of its commitments under this Convention shall not be considered a breach of this Convention or negligence, provided that such failure to comply is due to a force majeure event and that the Party concerned has: (a) taken all appropriate precautions, taking reasonable care and alternative measures in order to comply with the terms and conditions of this agreement; and, b) inform the other Party of such event as soon as possible.

For the purposes of this clause, "Force Majeure" means an event beyond the reasonable control of either Party that makes the performance of that Party's commitments impossible to perform or that may be considered impracticable and impossible to perform in view of the circumstances.

Any period within which a Party is required to perform an activity or task under this agreement shall be extended for a period equal to that during which such Party was unable to perform such activity as a result of a force majeure event.

VII. Insurance: Each participating student will be required to provide proof of having a valid insurance policy in the host country with comprehensive coverage (sickness and hospitalization, liability, repatriation of remains, etc.) for the entire duration of the academic period in which the student will be involved in the host institution. Exchange students' insurance coverage must meet the minimum requirements of the host institution and the residence institution. At "Tecnológico de Monterrey", international students who apply as exchange students to "Tecnológico de Monterrey" will be informed of these minimum insurance requirements from the host institution when applying to "Tecnológico de Monterrey".

VIII. SACSCOC Accreditation: "Tecnológico de Monterrey" is accredited by the Southern Association of Colleges and Schools' Commission on Colleges (SACSCOC) to award undergraduate and graduate degrees.



SACSCOC y la acreditación de "Tecnológico de Monterrey" no se extiende ni incluye a "UTP" ni a sus estudiantes. Aunque "Tecnológico de Monterrey" acepta ciertos cursos transferidos para obtener una acreditación de "UTP" o colabora de otras formas para obtener créditos de cursos o credenciales de programa, otros colegios y universidades pueden o no aceptar este trabajo en transferencia, incluso si aparece en un expediente académico de "Tecnológico de Monterrey". Esta decisión la toma la institución que posteriormente considera la posibilidad de aceptar dichos créditos.

"UTP" reconoce que está prohibido usar elementos registrados como marca SACSCOC como el logotipo de la 'llama' de SACSCOC así como el Sello de Acreditación SACSCOC.

Por lo tanto, "UTP" se compromete a no utilizar los elementos registrados mencionados de SACSCOC ni ningún otro elemento de SACSCOC que pueda dar la impresión de que la colaboración entre "UTP" y "Tecnológico de Monterrey" implica que la acreditación SACSCOC se extiende a "UTP" mediante representación en publicaciones académicas, comunicados de prensa u otros medios, materiales promocionales, expedientes académicos de estudiantes, verificaciones de credenciales otorgadas, ni otras comunicaciones o medios.

"Tecnológico de Monterrey" afirma su intención de cumplir con la política de Obligaciones Institucionales de Divulgación Pública de SACSCOC.

"UTP" is not accredited by SACSCOC and the accreditation of "Tecnológico de Monterrey" does not extend to or include "UTP" or its students. Although "Tecnológico de Monterrey" accepts certain course work in transfer toward a credential from "UTP" or collaborates in other ways for generation of course credits or program credentials, other colleges and universities may or may not accept this work in transfer, even if it appears on a transcript from "Tecnológico de Monterrey". This decision is made by the institution subsequently considering the possibility of accepting such credits.

"UTP" acknowledges that it is prohibited from using SACSCOC trademarked elements such as SACSCOC 'flame' logo as well as the SACSCOC Stamp of Accreditation.

Accordingly, "UTP" commits not to use above mentioned SACSCOC's trademarked elements or any other SACSCOC's elements that might create the appearance that the partnership between "UTP" and "Tecnológico de Monterrey" imply that SACSCOC accreditation extends to "UTP" through representation in academic publications, news or other media releases, promotional materials, student transcripts, verifications of credentials awarded, or other communications or media.

"Tecnológico de Monterrey" affirms its intention to comply with the SACSCOC Institutional Obligations for Public Disclosure policy.

IX. Resolución de Conflictos: Las Partes, de mutuo acuerdo, establecen que, si surge cualquier controversia o disputa relacionada con la ejecución o interpretación de este acuerdo, intentarán resolverlo amistosamente entre ellas. En caso de que no se pueda llegar a un acuerdo amistoso entre las Partes, este será entregado a los Rectores de la "UTP" y del "Tecnológico de Monterrey" o a las personas que designen para su resolución. Si los rectores o sus representantes no pueden resolver la controversia o disputa tras treinta (30) días de remisión, la controversia o disputa deberá ser sometida primero a mediación. Esto se

IX. Dispute Resolution: The Parties by mutual agreement establish that, if there is any controversy or dispute in relation to the execution or interpretation of this agreement, they will try to settle it amicably between them. In the event that an amicable agreement cannot be reached between the Parties, it will be turned over to the Rectors of "UTP" and of the "Tecnológico de Monterrey" or to the persons they designate for its resolution. If the Rectors or their designees are unable to resolve the controversy or dispute after thirty (30) days of referral, the controversy or dispute shall first be submitted to mediation. This will be held in



celebrará en español. La resolución alcanzada mediante mediación, si la hubiera, debe ser por escrito. Si es necesario, la controversia o disputa será sometida a arbitraje para ser resuelta definitivamente mediante arbitraje según lo indicado en el Reglamento de la Cámara de Comercio Internacional (CPI): <https://iccwbo.org/wp-content/uploads/sites/3/2023/06/icc-2021-arbitration-rules-2014-mediation-rules-spanish-version-2023-version.pdf>. El idioma en que se llevará a cabo el arbitraje será en español y cada Parte será responsable de pagar sus honorarios de abogados y del árbitro seleccionado, acordando repartir equitativamente los honorarios del árbitro presidente.

Spanish. The resolution reached through mediation, if any, must be in writing. If necessary, the controversy or dispute shall be submitted to arbitration to be finally resolved through arbitration as indicated in the Rules of the International Chamber of Commerce (ICC):

<https://iccwbo.org/wp-content/uploads/sites/3/2023/06/icc-2021-arbitration-rules-2014-mediation-rules-spanish-version-2023-version.pdf>.

The language in which the arbitration will be conducted will be in Spanish and each Party will be responsible for paying its attorneys' fees and the selected arbitrator and agree to equally apportionment the fees of the presiding arbitrator.

Directrices generales para el programa de movilidad estudiantil:

- 1. Definiciones.** - En este Acuerdo, los siguientes términos tienen los siguientes significados:

1.1 "Modalidad presencial". - Se entenderá como la forma académica que consiste en impartir clases presencialmente, con lecturas, ejercicios, trabajos escritos, foros de discusión presenciales que permitan a los estudiantes interactuar con profesores y otros estudiantes matriculados en el/los curso(s), así como exámenes que requieran la presencia física de los estudiantes en las instalaciones de la universidad anfitriona.

1.2 "Modalidad digital". - Se entenderá como la forma académica que consiste en la impartición de clases digitales mediante vídeo, lecturas, ejercicios, trabajos escritos, foros de discusión digitales que permitan a los estudiantes interactuar con profesores y otros estudiantes matriculados en el(los) curso(s), así como exámenes que no requieran la presencia física de los estudiantes en las instalaciones de la universidad anfitriona.

1.3 "Curso sincrónico". - Se entenderá como el curso impartido en un momento en el que el instructor y los estudiantes se reúnen —presencialmente o digitalmente— en la misma sesión que comienza y termina a una hora fija.

1.4 "Curso asincrónico". - Se entenderá como el curso que se realiza con componentes previamente elaborados que permiten a los estudiantes completar

General guidelines for the student mobility program:

- 1. Definitions.** - In this Agreement, the following terms have the following meanings:

1.1 "In-person modality". - It shall be understood as the academic form that consists of teaching classes in person, with readings, exercises, written assignments, face-to-face discussion forums that allow students to interact with professors and other students also enrolled in the course(s) as well as exams that require the physical presence of students in the facilities of the host university.

1.2 "Digital modality". - It shall be understood as the academic form that consists of teaching digital classes through video, readings, exercises, written assignments, digital discussion forums that allow students to interact with professors and other students also enrolled in the course(s) as well as exams that do not require the physical presence of students in the facilities of the host university.

1.3 "Synchronous course". - It shall be understood as the course taught at a time in which the instructor and the students meet—in person or digitally—in the same session that begins and ends at a fixed scheduled time.

1.4 "Asynchronous course". - It shall be understood as the course that is carried out with previously elaborated components that allow students to



el curso en el momento que elijan, sin necesidad de que el profesor y los estudiantes se reúnan —física o digitalmente— en la misma sesión que comienza y termina a una hora programada fija.

1.5 "Estudiante de intercambio presencial con matrícula completa". - Se entenderá como el estudiante admitido como un intercambio en "modo presencial" durante 1 (uno) semestre en la universidad anfitriona y que tiene derecho a matricularse en una carga académica de semestre completo —equivalente a un máximo de 15-18 créditos académicos estadounidenses o 30 créditos académicos europeos ECTS: en la universidad anfitriona y, incluso si el estudiante decide matricularse en la universidad anfitriona un número inferior al número de cursos que cubrirían la carga académica completa, contará en el saldo de intercambio como estudiante semestral con carga académica completa.

1.6 "Estudiante de intercambio digital de semestre completo". - Se entenderá como el estudiante admitido como un intercambio en "modo digital" durante 1 (un) semestre en la universidad anfitriona que tiene derecho a matricularse en una carga académica semestral completa —equivalente a un máximo de 15-18 créditos académicos estadounidenses o 30 créditos académicos europeos ECTS— en la universidad anfitriona y que, Incluso si el estudiante decide matricularse en la universidad anfitriona con un número inferior al número de cursos que cubrirían la carga académica completa, contará en el balance de cambio como estudiante semestral con carga académica completa.

1.7 "Estudiante de intercambio presencial de verano o invierno". - Se entenderá como el estudiante admitido como un intercambio en "modo presencial" durante 1 (uno) periodo académico intensivo oficial de verano o invierno (no se incluyen cursos personalizados ni programas especiales) en la universidad anfitriona que tiene derecho a matricularse con una carga académica parcial —equivalente a un máximo de 6 créditos académicos americanos o 10 créditos académicos europeos ECTS— en la universidad anfitriona y que, Incluso si el estudiante decide matricularse en la universidad anfitriona con un número inferior al número de cursos que proporcionarían la carga académica parcial, contará en el saldo de cambio como estudiante de verano o invierno con una carga académica completa.

complete the course at the time of their choice without the need for the instructor and students to meet —physically or digitally— in the same session that begins and ends at a fixed scheduled time.

1.5 "Full-load semester face-to-face exchange student". - It shall be understood as the student admitted as an exchange in "face-to-face mode" for 1 (one) semester at the host university who has the right to enroll in a full semester academic load —equivalent to up to a maximum of 15-18 American academic credits or 30 European ECTS academic credits— at the host university and that, even if the student decides to enroll in the host university a number of courses less than the number of courses that would provide the full academic load, it will count in the exchange balance as a semester student with a full academic load.

1.6 "Full-load semester digital exchange student". - Shall be understood as the student admitted as an exchange in "digital mode" for 1 (one) semester at the host university who is entitled to enroll in a full semester academic load —equivalent to up to a maximum of 15-18 American academic credits or 30 European ECTS academic credits— at the host university and that, even if the student decides to enroll in the host university a number of courses less than the number of courses that would provide the full academic load, it will count in the exchange balance as a semester student with a full academic load.

1.7 "Summer or Winter In-person Exchange Student". - Shall be understood as the student admitted as an exchange in "face-to-face mode" during 1 (one) official short intensive summer or winter academic period (tailor-made courses and special programs are not included) at the host university who is entitled to enroll partial academic load —equivalent to up to a maximum of 6 American academic credits or 10 academic credits European ECTS—at the host university and that, even if the student decides to enroll in the host university a number of courses less than the number of courses that would provide the partial academic load, it will count in the exchange balance as a summer or winter student with a full academic load.



1.9 "Estudiante de Intercambio Digital con Carga Parcial de Semestre". - Se entenderá como el estudiante admitido como un intercambio en "modo digital" durante 1 (uno) semestre en la universidad anfitriona que tiene derecho a matricularse en carga académica parcial —equivalente a un máximo de 6 créditos académicos americanos o 10 créditos académicos ECTS europeos— en la universidad anfitriona y que, Incluso si el estudiante decide matricularse en la universidad anfitriona con un número de asignaturas menos que el número de asignaturas que proporcionarían la carga académica parcial máxima, contará en el saldo de intercambio como estudiante semestral con carga académica parcial.

2. Solicitud: Cada estudiante que participe a través de este Acuerdo debe haber sido previamente nominado por su universidad de origen para ser admitido en la universidad anfitriona como "estudiante de intercambio presencial semestral completo", "estudiante de intercambio digital semestre completo", "estudiante presencial presencial de verano o invierno con carga completa", "estudiante de intercambio digital de verano o invierno con carga completa" o "estudiante de intercambio digital semestre parcial".

3. Número de estudiantes de intercambio. - Las partes acuerdan lo siguiente:

3.1 Cada institución aceptará el siguiente número de estudiantes de grado con carga completa, durante un semestre cada uno.

Estudios/Programa Académico = Ingeniería

Duración (meses) = 10 meses

Número de plazas semestrales

1° semestre = 2 plazas

2° semestre = 2 plazas

*Semestre 1 = inicio del programa entre febrero y junio / Semestre 2 = inicio del programa entre agosto y diciembre

3.2 El programa de intercambio estudiantil de la Red Magallanes es exclusivamente para intercambiar estudiantes en estudios de grado (estudios profesionales). Los estudiantes de posgrado "UTP" que deseen ser admitidos como estudiantes de intercambio de posgrado en el "Tecnológico de Monterrey" y así poder

1.9 "Semester Partial Load Digital Exchange Student". - Shall be understood as the student admitted as an exchange in "digital mode" for 1 (one) semester at the host university who has the right to enroll in partial academic load —equivalent to up to a maximum of 6 American academic credits or 10 European ECTS academic credits— at the host university and who, Even if the student decides to enroll in the host university a number of courses less than the number of courses that would provide the maximum partial academic load, he or she will count in the exchange balance as a semester student with a partial academic load.

2. Application: Each student who participates through this Agreement must have been previously nominated by their home university to be admitted to the host university as a "full-load semester in-person exchange student", "full-load semester digital exchange student", "full-load summer or winter in-person exchange student", "full-load summer or winter digital exchange student" or "part-load semester digital exchange student".

3. Number of Exchange Students. - The Parties agree as follows:

3.1 Each institution will accept the following number of full-load undergraduate students, for one semester each.

Studies/Academic Program = Engineering

Duration (months) = 10 Months

Number of semester spots

1st semester = 2 spots

2nd semester = 2 spots

*Semester 1 = start of the program between February-June / Semester 2 = start of the program between August-December

3.2 The Magallanes Network student exchange program is exclusively for exchanging students in undergraduate studies (professional level studies). "UTP" graduate students who wish to be admitted as graduate exchange students at the "Tecnológico de Monterrey" and thus be able to enrol in graduate courses at the "Tecnológico de Monterrey", will not



matricularse en cursos de posgrado en el "Tecnológico de Monterrey", no podrán hacerlo a través de este Acuerdo Bilateral de Intercambio Estudiantil para los Cursos Académicos 2026/2029 en el marco SMILE de la Red de Magallanes, sino mediante otro acuerdo específico para el intercambio de estudiantes de grado que debe gestionarse directamente entre la "UTP" y la correspondiente Escuela Nacional (Facultad) del "Tecnológico de Monterrey" a la que pertenece el programa de posgrado de interés.

3.3 La institución de origen considerará que los cursos completados y aprobados con éxito en la institución anfitriona son elegibles para transferir créditos otorgados por la institución de origen hacia el título de la institución de origen, según las políticas y procedimientos de dicha institución. Sin embargo, ningún estudiante de "Tecnológico de Monterrey" podrá transferir más del 24% de los créditos del programa de grado del estudiante en "Tecnológico de Monterrey" de los créditos otorgados por "UTP".

4. Saldo de intercambio estudiantil: en relación con el saldo de intercambio estudiantil, las partes acuerdan lo siguiente:

4.1 Las Partes utilizarán las siguientes directrices para determinar que los estudiantes solicitarán un intercambio con la institución homóloga con el fin de mantener el saldo de intercambio durante cada año académico – que deberá considerarse de agosto a julio:

DIRECTRICES PARA CALCULAR EL BALANCE DEL INTERCAMBIO ESTUDIANTIL

1 (uno) estudiante admitido como "estudiante de intercambio presencial con carga completa" o "estudiante de intercambio digital semestral con carga completa" es igual a 1 (uno) estudiante admitido como "estudiante de intercambio presencial con carga completa" o "estudiante de intercambio digital semestral con carga completa"

1 (uno) estudiante admitido como "estudiante de intercambio digital de verano o invierno" es igual a 1 (uno) estudiante admitido como "estudiante de intercambio digital de verano o invierno".

1 (uno) estudiante admitido como "estudiante de intercambio presencial con carga completa" o "estudiante

be able to do so through this Bilateral Student Exchange Agreement for the 2026/2029 Academic Years in the SMILE Framework of the Magallanes Network, but through another specific agreement for the exchange of undergraduate level students that must be managed directly between "UTP" and the corresponding National School (Faculty) of the "Tecnológico de Monterrey" to which the graduate program of interest belongs.

3.3 The home institution will consider courses successfully completed and passed at the host institution as eligible for transfer credit awarded by the home institution towards a home institution's degree according to the policies and procedures of the home institution. However, none "Tecnológico de Monterrey" 's student will be allowed by "Tecnológico de Monterrey" to transfer more than 24% of the credits of the student's undergraduate program at "Tecnológico de Monterrey" from the credits awarded by "UTP".

4. Student Exchange Balance: in relation to the student exchange balance, the Parties agree on the following:

4.1 The Parties will use the following guidelines to determine the students to apply as an exchange with the counterpart institution in order to maintain the exchange balance during each academic year – which must be considered from August to July:

GUIDELINES FOR CALCULATING THE BALANCE OF THE STUDENT EXCHANGE

1 (one) student admitted as a "semester full-load in-person exchange student" or "full-load semester digital exchange student" is equal to 1 (one) student admitted as a "semester full-load in-person exchange student" or "full-load semester digital exchange student"

1 (one) student admitted as a digital exchange student" is equal to 1 (one) student admitted as a "summer or winter digital exchange student".

1 (one) student admitted as a "semester full-load in-person exchange student" or "full-load semester digital exchange



de intercambio digital semestral con carga completa" *es igual a 3 (tres) estudiantes admitidos cada uno como "estudiante de intercambio digital de carga parcial semestral"*

student" is equal to 3 (three) students admitted each as a "semester partial load digital exchange student"

3 (tres) estudiantes admitidos cada uno como "estudiante de intercambio digital de carga parcial semestral" son iguales a 1 (uno) estudiante admitido como "estudiante de intercambio presencial con carga completa" o "estudiante de intercambio digital semestral con carga completa"

3 (three) students admitted each as a "semester partial load digital exchange student" are equal to 1 (one) student admitted as a "semester full-load in-person exchange student" or "full-load semester digital exchange student"

4.2 Si existe un desequilibrio significativo en el número de estudiantes de intercambio en un año dado, el déficit se compensará el año siguiente. El desequilibrio puede corregirse usando la tabla de equivalencia anterior. Sin embargo, el balance es flexible dentro de límites racionales y en ningún caso dará lugar a transacciones financieras entre las Partes.

4.2 If there is a significant imbalance in the numbers of exchange students in a given year, the deficit will be compensated for the following year. The imbalance can be remedied using the equivalence table above. However, the balance sheet is flexible within rational limits and will in no case give rise to financial transactions between the Parties.

TRAS LEER ESTE ACUERDO BILATERAL DE INTERCAMBIO ESTUDIANTIL PARA LOS CURSOS ACADÉMICOS 2026/2029 DENTRO DEL MARCO SMILE DE LA RED MAGALLANES, LAS PARTES LO RATIFICAN Y FIRMAN EN ACUERDO

HAVING READ THIS BILATERAL STUDENT EXCHANGE AGREEMENT FOR THE ACADEMIC YEARS 2026/2029 WITHIN THE SMILE FRAMEWORK OF THE MAGALLANES NETWORK, THE PARTIES RATIFY AND SIGN IT IN AGREEMENT

Por parte de la Universidad Tecnológica de Panamá

By Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey

**Ing. Karla Arosemena
Directora de Relaciones Internacionales**

Fecha: 6 de marzo de 2026

Signed by:

44F527ADC2F642E...

**Mag. Mirko Varano
Vicerrector de Internacionalización**

Date: 3/7/2026